



LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS
MODOS DE HABITAR

ABADA EDITORES

LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019
C/ Gobernador, 18
28014 Madrid
www.abadaeditores.com

Imagen de portada: La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

Imagen de contraportada: Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8
IBIC AMA
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 917021970).



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Coordinador de la edición

Juan Calatrava Escobar

Equipo Editorial

David Arredondo Garrido

Ana del Cid Mendoza

Francisco A. García Pérez

Agustín Gor Gómez

Marta Rodríguez Iturriaga

María Zurita Elizalde

Diseño de cubierta

Francisco A. García Pérez

II Congreso Internacional Cultura y Ciudad
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar
Granada 23-25 enero 2019

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Ricardo Hernández Soriano
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Francisco Martínez Benavides
Juan Carlos Reina
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)
Tim Benton, The Open University, Reino Unido
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid
Rafael García Quesada, Universidad de Granada
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla
Fulvio Irace, Politecnico di Milano
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Caroline Maniaque, ENSA Rouen
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

Presentación	XIX
Juan Calatrava	

BLOQUE TEMÁTICO 1

**Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico
a través de la historia**

Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement	48
Alexandra Alegre	
Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen	59
Julio Barreno Gutiérrez	
Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
The City and the House: Going Back to the Future	95
Antonio Alberto Clemente	
Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"	104
Ana Costa Rosado	
La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century	136
Alexandra Esteves	
Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico	178
Marta García Carbonero	
Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana	218
Carlos Jerez Mir	
Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya	236
Andrea Maglio	
El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN	250
Eduardo Martín del Toro	
Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
El diedro casa ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque	272
Pedro Mena Vega	
Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra	282
Iván Moure Pazos	

The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....	294
Flávia Oliveira	
Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....	302
Carlos Plaza	
Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....	315
Alice Pozzati	
Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....	327
Ana Slade	
The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....	350
Luísa Sol	
El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
La habitación en la arquitectura agraria granadina.....	381
Eduardo Zurita Povedano	

BLOQUE TEMÁTICO 2

El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI

Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....	394
Ángeles Layuno	
Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....	411
Mar Loren-Méndez	
Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....	422
Josep Maria Montaner Martorell	

De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio	430
José Manuel Pozo Municio	
Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance	441
Marta Sequeira	
Le Corbusier. <i>Une science de logis</i>	454
Jorge Torres Cueco	
La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar	470
David Arredondo Garrido	
<i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i>	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio	496
Ana del Cid Mendoza	
Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America	521
Chiara Baglione	
De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica	544
Pedro Bannen Lanata	
Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture	554
Guia Baratelli	
La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica	566
Alicia Cantabella Gallego	
<i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo	576
Sara Caon	
Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación	597
Rubens Cortés Cano	

La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira	634
Hugo L. Farias	
La piedra en la casa moderna	645
María Ana Ferré Aydos	
Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i>	657
Pauline Fonini Felin	
Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology	670
Sabrina Fontenele	
Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
A City of Order: on Piccinato's Ataköy	692
Esen Gökçe Özdamar	
Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería	702
José Ramón González González	
La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo	713
Carlos Gor Gómez	
Prácticas Concretas	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)	737
Ana Magalhães	
Casa y Monumento: Roma habitada	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy	783
Carlota Mir	
El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana	806
Sebastián Navarrete Michelini	
The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto	831
José Joaquín Parra Bañón	
A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt	842
Alessandro Porotto	
Un pueblo entre los muros de un cortijo	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
This House Is Not a Home	872
Ugo Rossi	
Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956	897
María del Pilar Salazar Lozano	
Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73	908
Massimiliano Savorra	
El hogar que envejece	918
Marta Silveira Peixoto	
Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota	961
Miguel Varela de Ugarte	
Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro	971
Denise Vianna Nunes	
Equipando la casa moderna. España, 1927-1936	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

BLOQUE TEMÁTICO 3

La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

Un carmen en el barrio del Realejo de Granada	997
Ricardo Hernández Soriano	
T y Block House, dos viviendas en Nueva York	1007
Antonio Álvarez Gil	
Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime	1020
Rafael de Lacour	
Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)	1043
Jorge Magaz Molina	
La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos	1068
Gaia Redaelli	
La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
Rehabitar después de Habitar	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4
La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Notas sobre la casa como jardín.....	1104
Xavier Monteys	
Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....	1116
José Morales Sánchez	
Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
La casa veneciana, desde fuera.....	1139
Francisco A. García Pérez	
Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
El jardín secreto de Luis Barragán.....	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....	1189
Gemma Belli	
La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....	1199
Juan Bravo Bravo	
Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....	1224
Manuel Carmona García	
La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....	1248
Antonio Cayuelas Porras	

Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil	1282
Maria Angélica da Silva	
Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...	1309
Elena Dellapiana	
Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social	1330
Antonella Falzetti	
The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19th and 21st Centuries	1341
Maria Teresa Feraboli	
Holiday Houses in Italy in the 1930s	1351
Adele Fiadino	
Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles	1372
Carolina B. García Estévez	
Donde termina la casa y empieza el cielo	1384
Ubaldo García Torrente	
Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes	1407
António Ginja	
La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas	1418
José Miguel Gómez Acosta	

Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..	1449
Aida González Llavona	
La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
Tiendas de campaña en Marte.....	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
La casa patio tradicional de la medina marroquí.....	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....	1530
Serena Orlandi	
Comida a domicilio.....	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....	1551
Maria Rita Pais	
La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....	1563
José Luis Panea Fernández	
The Housing General Histories and Classes in Literature.....	1572
Fabrizio Paone	
“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....	1599
Marta Pérez Rodríguez	
Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....	1620
Luigi Ramazzotti	
El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....	1652
Marisol Richter Scheuch	
Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....	1671
Silvana Rubino	
Inquietante domesticidad.....	1679
Alberto Rubio Garrido	
Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....	1688
Teresa V. Sá	
Una casa es una «machine de l'émotion».....	1698
Javier Sáez Gastearena	
Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
Cármenes, pequeñas historias domésticas.....	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

Algunas casas modernas: de la caverna al hogar	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza	1764
Juan Antonio Serrano García	
¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar	1787
Salvador Ubago Palma	
La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo	1800
Luis Villarreal Ugarte	
Habitar en Iberoamérica	1811
Graciela María Viñuales	

BLOQUE TEMÁTICO 5

Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

Habitar la aventura: casas de Jules Verne	1824
Juan Calatrava Escobar	
Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria	1836
Marta Llorente Díaz	
La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)	1850
Antonio Pizza de Nanno	
El relato doméstico desde una estrategia vertical	1855
Agustín Gor Gómez	
Fondos de escena en el cine de Ozu	1868
Carlos Barberá Pastor	
Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez	1879
Ruth Barranco Raimundo	
Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

La casa Stahl, una vida de ficción	1898
Daniel Díez Martínez	
Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
Los registros de la luz. Vermeer y Hopper	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi	1951
Marco Lecis	
Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i>	1961
Pablo López Santana	
Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)	1972
Antonio Mezcuá López	
Registro de una mirada, Cape Cod House	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones	2004
Patricia Pozo Alemán	
El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa	2016
Anita Puig Gómez	
El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i>	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
Notas autobiográficas de los autores	2054

El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa *The Weave Is the Body, the Body Is the Home*

Anita Puig Gómez

Arquitecta, Investigadora predoctoral, Pontificia Universidad Católica de Chile, ampuig@uc.cl

Resumen

Este trabajo analiza la aproximación espacial en los telares de Anni Albers. En ellos, Albers va a desarrollar una extensa exploración material y compositiva bidimensional, pero bajo estos elementos superficiales existe una lectura espacial y corporal que construye como una propia narrativa que busca sus orígenes en lo más primitivo y en el contexto histórico inmediato. En ellos va a reivindicar la lucha de las mujeres en Weimar, pero también va a reconstruir la aproximación hacia lo cotidiano y lo doméstico operando desde el discurso funcionalista de la Bauhaus, con sus términos operativos y herramientas, construye un discurso emancipatorio propio. El análisis de sus textos junto con los tejidos abrirá la trama del telar hacia un espacio arquitectónico cotidiano, en los cuales aparecerá el cuerpo, y posibilidades espaciales expandidas como prótesis mecanizadas.

Palabras clave: telar, doméstico, cuerpo

Bloque temático: Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

Abstract

This paper studies the spatial possibilities within Anni Albers' weaving. In those, Albers develops a vast bi-dimensional material and composite exploration, but under those superficial elements coexist a spatial, bodily lecture that constitutes a personal narrative, searching for origins in the most primitive wisdom and on the immediate historical context. Among those, she will claim the Weimar women movement, but also she will rethink the approach towards the daily quotidian domestic sphere building her own emancipatory speech, operating from the Bauhaus' functional theory, with their operative terms and tools. The analysis on her writings and weaving works will open the weave and weft to a quotidian architectural space, under which the body, and its extended spatial possibilities, as prosthetics will appear.

Keywords: weave, domestic, body

Topic: External views: the house in painting, cinema and literature

Introducción

Estudiar los telares de Anni Albers, no implica solamente un análisis de sus formas, materialidades y colores. Implica también un ejercicio contextual en donde aparece el cuerpo, el espacio tridimensional y la búsqueda de la relación entre la segunda piel, como ella indicaba y el espacio construido.

1. El cuerpo y la máquina

En los inicios del siglo XX la creencia de que la arquitectura y el diseño estaba al servicio de una transformación social y racional del ser humano llevo a conformar una estrecha relación entre sujeto-maquina. El diseño de objetos y la arquitectura desarrollaron un pensamiento científico en el cual el cuerpo debía someterse a este positivismo acérrimo desde los objetos diseñados que se apoderaron del espacio moderno. Los objetos debían ser adaptables, industriales, fisiológicamente acomodadas para las posibilidades de movimiento del cuerpo y sus potenciales usos. Los objetos se transformaron en la extensión de un cuerpo racional que interactúa con el entorno. Es por esta extensión entre cuerpo y espacio que Sigfried Giedion teórico suizo, en su libro *La Mecanización Toma el Mando* de 1948, hace referencia a la relación entre el diseño de objetos y sus antecesores provenientes del mundo de los muebles para enfermos y elementos hospitalarios, y cómo estos elementos prostéticos terminan ingresando al hogar.¹

Tanto Giedion² como lo hará más adelante Marc Wigley, han abordado el tema de las prótesis en cuanto a mecanización del cuerpo y la relación con esa nueva movilidad de los objetos, adaptable a cambios y ergonómicos, los cuales le exigieron mayor eficiencia y funcionalidad a los objetos puestos en los interiores modernos del siglo XX. Esta mecanización de los objetos, influyó en las posibilidades físicas del cuerpo y fue de un creciente interés para los diseñadores durante el siglo XX, ya que de acuerdo a lecturas de Wigley, estas prótesis, no solo reconstruyen el cuerpo carente, sino que transforman sus límites al extenderlos y convulsionarlos, transformando así al cuerpo en algo artificial.³

Desde otra dimensión Caroline Evans, historiadora y teórica sobre el vestuario, ha abordado el tema de cuerpo, mecanización y moda en los desfiles de moda, el cual considera como el inicio de un disciplinamiento moderno del cuerpo en los inicios del siglo XX.⁴ Estudiando los orígenes de los desfiles de moda y las muestras de colecciones, ha descrito los primeros prototipos de vestuarios con una directa relación hacia una estandarización del cuerpo, que eliminó cualquier rasgo de individualidad al cuerpo de las modelos multiplicándolo, serializándolo. Este disciplinamiento, va a estar relacionado con una sistematización de las medidas, que repercute en modelos sociales de cuerpos femeninos de manera de hacer más productivos el corte y la confección de los vestidos. Este hecho queda descrito y ejemplificado en casos como el del

¹ Siegfried Giedion, *La mecanización toma el mando*, trad. por Esteve Rimbau (Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1978), 504.

² Giedion, *La mecanización ...*, 400-401.

³ Mark Wigley, "Prosthetic theory: The disciplining of Architecture", *Assemblage*, n.º 15 (August 1991), consultado 28 de octubre 2016: 6-29. <http://www.jstor.org/stable/3171122>

⁴ Caroline Evans, "The Modernist Body", conferencia grabada por University of the Arts London Professorial Platform 2012 en el KX Central Saint Martins College of Art and Design el 6 de marzo de 2012, video en YouTube, 1:07:57, consultado en noviembre de 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=k-fGwo0LAYY>.

prototipo patentado por William Pollock, quien desarrolló una herramienta de traslación de medidas para ser repetidas en diferentes cuerpos, con mínimas alteraciones. Su forma, asemeja una prótesis que en lugar de extender las posibilidades corporales, las deforma y reforma bajo leyes de industrialización de elementos, teniendo así el vestuario una nueva labor en la aproximación del cuerpo al espacio.



Figura 1: W.B Pollock, Medición para corte y ajuste de prendas, 1885. Patente no. 000320496
Consistía en diversas secciones que se comprimían para ajustarse a la figura. Estas tiras, luego se colocaban en plano sobre una tela para cortarla.

Fuente: *United States Patent and Trademark Office (sitio web)*, <https://www.uspto.gov/>

Es acá como se comienza a fraguar una relación entre cuerpo, objeto y espacio, como elementos que interactúan en la relación entre la aproximación del cuerpo moderno y la construcción del espacio moderno siendo la prótesis o la posibilidad del cuerpo extensible desplegado en el espacio una de las maneras de fundar la relación con el interior moderno.

2. Anni Albers. Telar y espacio moderno

Annelise Else Frieda Flesichmann, su nombre antes de contraer matrimonio con Josef Albers, decía que la primera piel o revestimiento de cada mujer, corresponde al vestuario. Es con ello que enfrenta su entorno, construyendo su propio orden para relacionarse con el contexto. Una primera capa, que simboliza la relación de la mujer con el mundo.⁵ Desde esta capa ella va a construir su propio espacio en la disciplina.

⁵ Anni Albers, *On Weaving* (Middletown: Wesleyan University Press, 1965), 23.

Sus primeras aproximaciones al mundo del telar y los tejidos lo tuvo al ingresar a la Bauhaus, en 1923. Su ingreso fue en el momento de reestructuración en la Bauhaus con la salida de Itten y la apuesta de Gropius por la industrialización, funcionalismo de los objetos creados y una mayor eficiencia en los prototipos para objetos domésticos, de modo de poder ser económicamente sustentables como escuela.⁶ Anni Albers fue derivada al taller textil, en un momento de acuerdo a Smith,⁷ en que lo femenino estaba en una reconfiguración. Por una parte en la Bauhaus el tejido era directamente asociado a una labor femenina, descrita como una pasatiempo por Schlemmer, lo cual produjo que Muche, profesor del área textil, intentará separarse de esa área, potenciando la pintura.⁸ El taller textil, y el textil mismo era definido como una labor secundaria que no requería de pensamiento intelectual, y por otro lado se lo consideraba como subordinado de la teoría del color, de la teoría de la forma y del funcionalismo arquitectónico.⁹ Su conexión con lo femenino era desde su relacionaba con lo doméstico, amateur, lo que no requería de teoría ni pensamiento crítico sino del hacer cotidiano.¹⁰ Por otra parte, como declara Smith, fue un momento histórico en que las mujeres en Alemania entraban en las fábricas textiles, la fuerza muscular que las máquinas requerían era una característica que describía a esas mujeres, las cuales demostraron su poder cuando convocaron huelgas para reclamar horarios laborales.¹¹

Es en ese contexto en que comienzan a aparecer dentro de la Bauhaus los primeros escritos sobre textiles como una labor que cumplía con las mismas exigencias que se le hacían a los otros talleres, empoderando sus tejedoras con un discurso paralelo al de la Weimar femenina. Los escritos comenzaron a apoderarse de términos como funcionalidad y adaptabilidad, términos que a su vez, como declara Smith encontraron términos afines con la reciente *Weimar Frauenbewegung*.¹²

En este momento Albers se introduce al taller de telares, dejando de manifiesto su aproximación artística y teórica al material, contextualizando la historia disciplinar del telar como ancestral, y también como un manifiesto que hace eco de las protestas femeninas, hacia las relaciones que deben existir entre calidad y condiciones de producción y diseño. Proponiendo reorganizar, si es necesario, las líneas de producción para una mejor relación entre textiles y personas¹³ con el fin de aproximar la relación con el material, proceso y resultado no solo a los trabajadores de las fábricas textiles, sino también para el consumidor final.

Albers inteligentemente opera desde un ámbito seguro, permitido, para dar un giro desde lo cotidiano hacia la producción industrial de los tapices. Reasignando su rol en el diseño moderno, no como elemento secundario sino como una posibilidad exploratoria en la que el cuerpo, el interior y el espacio proyectado son fundamentales y se interrelacionan como un

⁶ Tái Smith, *Bauhaus Weaving Theory. From Feminine Craft to Mode of Design* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 2014), 42-44.

⁷ Smith, *Bauhaus...*, 26-31.

⁸ Smith, *Bauhaus...*, 27.

⁹ Smith, *Bauhaus...*, 27.

¹⁰ Smith, *Bauhaus...*, 28.

¹¹ Smith, *Bauhaus...*, 30.

¹² Smith, *Bauhaus...*, 44.

¹³ Smith, *Bauhaus...*, 48.

elemento único que incorpora a la industria desde su origen. Es de esta forma en que el telar y sus posibilidades artísticas y funcionales como medio, encarnan desde Albers un ideal moderno, produce elementos en serie, abstractos, utilitarios en donde las posibilidades exploratorias de cuerpo y espacio quedan codificadas en notaciones de urdimbres y tramas.

3. Notaciones espaciales

El interés de Albers por situar el telar como una herramienta histórica estructural, la hizo realizar varios viajes a América entre 1934 y 1967. En ellos conoció unas de las formas más interesantes de telar precolombino, el telar de cintura. En él se hace manifiesta y visible la relación entre cuerpo, tejido y abstracción compositiva. Tres elementos que son fundamentales en la obra de Albers. Existe una relación con el material, se proyecta en tejidos que son funcionales y lo más relevante están creados desde la posición del tejedor, operando como una prótesis cuya extensión son las hebras. A su vez, en su geometrización aparecen complejos símbolos de notación a los que Albers dedicó varias láminas para explicar. Esto es fundamental en un proceso que deja de ser individual y debe ser transmitido como disciplina, compartido. Deja de ser un oficio aprendido desde la experiencia personal, a ser una disciplina que se puede repetir como enseñanza.

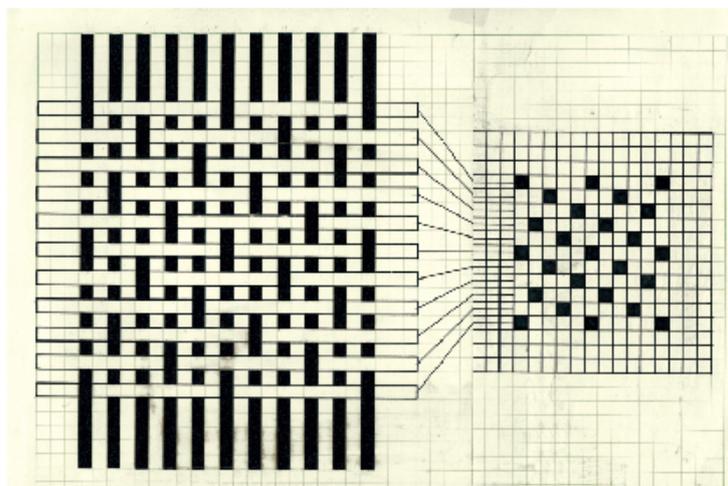


Figura 2: Anni Albers, diagramas y notaciones para tejidos a telar
Fuente: Anni Albers, *On Weaving* (Middletown, Connecticut: Wesleyan University Press, 1953)

En su escrito *On Weaving*, dedica una gran cantidad de páginas para explicar el sistema de tejidos en telar y sus notaciones. Desde el telar, estos elementos y aproximaciones incluyen una forma de construir que tiene que ver con planos desplegados que se vuelve a rearmar en un sólido, volumen. Es una aproximación al espacio, construido desde las reglas del telar. La grilla como elemento compositivo de reordenamiento y sistematización del espacio arquitectónico, es acá repensada desde el telar en urdimbre y trama. Desde allí nacerán los sub elementos que conforman el espacio extendido y el vacío construido de planos, líneas (trenzados) y nudos. Elementos que ya habían sido estudiados como base del arte pictórico por un maestro de la Bauhaus, como punto, línea y plano.

El telar de Albers, se podría pensar como una cuadrícula que compone 3 dimensiones, planos, líneas y nudos como planos bidimensionales, a los que se le agrega una tercera dimensión que es el movimiento que los construye, y el telar entonces opera como una extensión del cuerpo. La repetición del proceso de trenzado, introduce el elemento dinámico del cuerpo en el espacio.

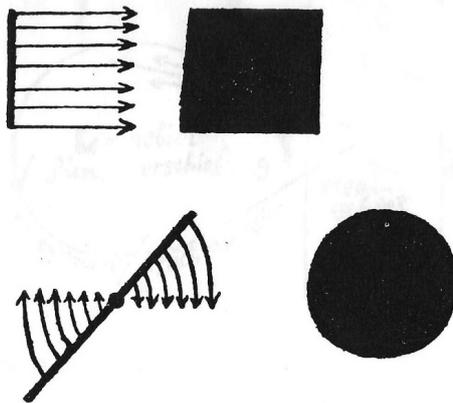


Figura 3: Paul Klee, *Líneas pasivas*, 1923

Fuente: *Bosquejos Pedagógicos de Paul Klee* (Caracas: Monte Ávila Editores, 1974)

Tal como lo pudo comprender con los telares de cintura del Perú incaico, la medida del telar queda asociada a la medida máxima del cuerpo (ancho cintura) y largo de brazos y en el dibujo queda plasmado el movimiento del cuerpo como una extensión dinámica. La mecanización se logra en la repetición de hilados y fibras, la abstracción en el dibujo. El aspecto humano y la relación con el material, está presente en la estructura hilada, en la búsqueda de lo táctil y en la proyección del movimiento que los planos suponen. Paul Klee, contemporáneo y profesor de Albers, lo dejaría expresado en sus escritos pedagógicos publicados un año antes que el artículo de Albers sobre tejido en la Bauhaus, *Bauhausweberei* (1924).

En su escrito Libro de Bosquejos Pedagógicos de 1923, Paul Klee relaciona las condiciones plásticas de línea- medida, color- calidad, y el peso en el juego de luces, como elementos primarios compositivos y generadores de obras de arte. A su vez incorpora un concepto de líneas pasivas, que se desarrollan en el espacio generando planos. El tejido está diseñado en base a una cuadrícula que resume la trama, la urdimbre y las pasadas bajo la trama horizontal para realizar los dibujos geométricos. Las líneas pasivas están directamente presentes en la composición del telar, en la forma de tejerlos. Pero si reconsideramos el telar, como un aparato prostético que articula la relación entre espacio y persona, las líneas pasivas se comienzan a desplegar en el espacio.

Toda estructura es movimiento, puesto que empieza en alguna parte, y termina en otra; de la ideología se pasa a las formas, de allí al estilo, el cual es el criterio del concepto. El estilo expresa la posición del ser humano frente a las interrogantes de este mundo (estático) y del más allá (dinámico).¹⁴

¹⁴ Helen Schmidt-Nonne, "La enseñanza de Paul Klee en las ciudades de Weimar y Dessau", en *Bosquejos pedagógicos de Paul Klee* (Caracas: Monte Ávila Editores, 1974), 54.

A la teoría pedagógica de Klee sobre composición, estructura y dinámica en la obra plástica, Albers superpondrá desde el tejido el elemento sensorial, haciendo presente el cuerpo en la dimensión plástica también desde lo táctil. Componente que según ella expondrá, las personas debían reconocer al haber usado las telas en su propio cuerpo:

If today, we would go about the task of choosing fabrics guided by a clear head before we become engrossed in spontaneous pleasures that color, surface, and the "hand" of cloth give us, our rooms would look uncluttered, spacious and serene. They would look animated by those qualities of materials that we know so intimately from wearing them: from their use next to our skin.¹⁵

La necesidad de que la textura del tapiz apareciera, hizo que experimentara con diversas fibras naturales y artificiales a lo largo de su carrera. Sus textiles arquitectónicos se colgaban estrictamente: debían quedar lisos y caer hasta el piso de modo que las texturas de las fibras fueran las que lograran lo táctil en la obra. Desarrollo los tapices como elementos de diseño, que superaron la idea inicial de Gunta Stolzl del tapiz pictórico,¹⁶ para desarrollarlos como paneles textiles, cuya función y materialidad era primordial. Las cualidades materiales debían verse y sentirse, para ella el proceso era fundamental, pero lograba su idea inicial de relacionarse con la materia original. Desde su trabajo de los paneles textiles se vuelve a la idea original de Semper, la del muro original tejido, pero esta vez desde una forma mecanizada, en el que el cuerpo ha jugado un rol fundamental en su construcción y posteriormente en su percepción. Albers conjuga en un objeto cotidiano, con cuerpo femenino, la repetición de labores, elaboración de algo funcional, útil y propositivo construyendo un nuevo espacio moderno en sus telares.

4. Conclusión

Albers reivindica lo doméstico, lo femenino. Opera desde elementos considerados como básicos o como artesanías por sus colegas, así poder crear y operar libremente en la línea de producción del diseño y la arquitectura. Sus obras están plasmadas de experiencias sensoriales, herencias y saberes artesanales, que recuperan sentido histórico en sus escritos, como la base de lo doméstico y la organización estructural de las sociedades. Estos saberes son abstraídos como notaciones matemáticas. Sus exploraciones con nuevas fibras sintéticas así como con diversos tipos de teñidos, *metodologizaron* sus investigaciones conformando una disciplina que utilizaba los mismos conceptos que sus paralelos en la Bauhaus. En sus aproximaciones la idea de espacio era una de dimensiones más atractivas. La dimensión espacial, codificada en notaciones para telares incorporaba la idea del vacío, el movimiento, planos y líneas que construían superficies, todo esto considerado como una extensión de la segunda, la vestimenta. Si la vestimenta es la segunda piel, la forma de equiparar sus tejidos a esa segunda piel va a reconstruir la idea de el telar como arquitectura inicial. Si a su vez, se entiende el telar como una prótesis para construir una relación entre tejedora y espacio proyectado, la relación se estrecha aún más con la segunda piel, pero desde una lectura de un proyecto moderno absoluto. La dialéctica se produce entonces entre prótesis extensiva, que proyecta el telar en el espacio y la prótesis que comprime, el telar como medida estandarizada del cuerpo. Los tejidos, por su parte son una abstracción de ese proceso dialéctico sometido también, a la abstracción de las formas elementales explicadas por Klee. Se construye con él

¹⁵ Anni Albers, *On Designing* (New Haven: Pellango Press, 1959), 23.

¹⁶ Smith, *Bauhaus...*, 39.

un espacio moderno, abstracto, doméstico y cotidiano en donde está presente Albers, su forma de *arquitecturizar* lo cotidiano y su forma de habitar. Como se mencionó anteriormente, es con esa primera capa que enfrenta su entorno, construyendo su propio orden para relacionarse con el contexto.

Bibliografía

Albers, Anni. *On Designing*. New Haven: Pellango Press, 1959.

----- . *On Weaving*. Middletown: Wesleyan University Press, 1965.

Evans, Caroline. "The Modernist Body". Conferencia grabada por University of the Arts London Professorial Platform 2012 en el KX Central Saint Martins College of Art and Design el 6 de marzo de 2012. Video en YouTube, 1:07:57. Consultado en noviembre de 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=k-fGwo0LAYY>.

Giedion, Sigfried. *La mecanización toma el mando*. Traducido por Esteve Rimbau. Barcelona: Gustavo Gili, 1978.

Schmidt-Nonne, Helen. "La enseñanza de Paul Klee en las ciudades de Weimar y Dessau". En *Bosquejos pedagógicos de Paul Klee*. 53-55. Caracas: Monte Ávila editores, 1974.

Smith, Tái. *Bauhaus Weaving Theory. From feminine craft to mode of design*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2014.

Wigley, Mark. "Prosthetic Theory: The Disciplining of Architecture". *Assemblage*, n.º 15 (August 1991): 6-29. Consultado 28 de octubre 2018. <http://www.jstor.org/stable/3171122>.